

# PNEUMOCOCCAL POLYSACCHARIDE VACCINE

## WHAT YOU NEED TO KNOW

### 1 Why get vaccinated?

Pneumococcal disease is a serious disease that causes much sickness and death. In fact, pneumococcal disease kills more people in the United States each year than all other vaccine-preventable diseases combined. Anyone can get pneumococcal disease. However, some people are at greater risk from the disease. These include people 65 and older, the very young, and people with special health problems such as alcoholism, heart or lung disease, kidney failure, diabetes, HIV infection, or certain types of cancer.

Pneumococcal disease can lead to serious infections of the lungs (pneumonia), the blood (bacteremia), and the covering of the brain (meningitis). About 1 out of every 20 people who get pneumococcal pneumonia dies from it, as do about 2 people out of 10 who get bacteremia and 3 people out of 10 who get meningitis. People with the special health problems mentioned above are even more likely to die from the disease.

Drugs such as penicillin were once effective in treating these infections; but the disease has become more resistant to these drugs, making treatment of pneumococcal infections more difficult. This makes prevention of the disease through vaccination even more important.

### 2 Pneumococcal polysaccharide vaccine (PPV)

The pneumococcal polysaccharide vaccine (PPV) protects against 23 types of pneumococcal bacteria. Most healthy adults who get the vaccine develop protection to most or all of these types within 2 to 3 weeks of getting the shot. Very old people, children under 2 years of age, and people with some long-term illnesses might not respond as well or at all.

### 3 Who should get PPV?

- All adults 65 years of age or older.
- Anyone over 2 years of age who has a long-term health problem such as:
  - heart disease
  - lung disease
  - sickle cell disease
  - diabetes
  - alcoholism
  - cirrhosis
  - leaks of cerebrospinal fluid
- Anyone over 2 years of age who has a disease or condition that lowers the body's resistance to infection, such as:
  - Hodgkin's disease
  - lymphoma, leukemia
  - kidney failure
  - multiple myeloma
  - nephrotic syndrome
  - HIV infection or AIDS
  - damaged spleen, or no spleen
  - organ transplant
- Anyone over 2 years of age who is taking any drug or treatment that lowers the body's resistance to infection, such as:
  - long-term steroids
  - certain cancer drugs
  - radiation therapy
- Alaskan Natives and certain Native American populations.

## 4

### How many doses of PPV are needed?

Usually one dose of PPV is all that is needed.

However, under some circumstances a second dose may be given.

- A second dose is recommended for those people aged 65 and older who got their first dose when they were under 65, if 5 or more years have passed since that dose.
- A second dose is also recommended for people who:
  - have a damaged spleen or no spleen
  - have sickle-cell disease
  - have HIV infection or AIDS
  - have cancer, leukemia, lymphoma, multiple myeloma
  - have kidney failure
  - have nephrotic syndrome
  - have had an organ or bone marrow transplant
  - are taking medication that lowers immunity (such as chemotherapy or long-term steroids)

Children 10 years old and younger may get this second dose 3 years after the first dose. Those older than 10 should get it 5 years after the first dose.

## 5

### Other facts about getting the vaccine

- Otherwise healthy children who often get ear infections, sinus infections, or other upper respiratory diseases do not need to get PPV because of these conditions.
- PPV may be less effective in some people, especially those with lower resistance to infection. But these people should still be vaccinated, because they are more likely to get seriously ill from pneumococcal disease.
- **Pregnancy:** The safety of PPV for pregnant women has not yet been studied. There is no evidence that the vaccine is harmful to either the mother or the fetus, but pregnant women should consult with their doctor before being vaccinated. Women who are at high risk of pneumococcal disease should be vaccinated before becoming pregnant, if possible.

## 6

### What are the risks from PPV?

PPV is a very safe vaccine.

About half of those who get the vaccine have very mild side effects, such as redness or pain where the shot is given.

Less than 1% develop a fever, muscle aches, or more severe local reactions.

Severe allergic reactions have been reported very rarely.

As with any medicine, there is a very small risk that serious problems, even death, could occur after getting a vaccine.

Getting the disease is much more likely to cause serious problems than getting the vaccine.

## 7

### What if there is a serious reaction?

#### What should I look for?

- Severe allergic reaction (hives, difficulty breathing, shock).

#### What should I do?

- **Call** a doctor, or get the person to a doctor right away.
- **Tell** your doctor what happened, the date and time it happened, and when the vaccination was given.
- **Ask** your doctor, nurse, or health department to report the reaction by filing a Vaccine Adverse Event Reporting System (VAERS) form.

Or you can file this report through the VAERS web site at [www.vaers.org](http://www.vaers.org), or by calling 1-800-822-7967.

*VAERS does not provide medical advice.*

## 8

### How can I learn more?

- Ask your doctor or nurse. They can give you the vaccine package insert or suggest other sources of information.
- Call your local or state health department.
- Contact the Centers for Disease Control and Prevention (CDC):
  - Call **1-800-232-4636 (1-800-CDC-INFO)** or
  - Visit the National Immunization Program website at [www.cdc.gov/nip](http://www.cdc.gov/nip)



**DEPARTMENT OF HEALTH AND HUMAN SERVICES  
CENTERS FOR DISEASE CONTROL AND PREVENTION  
NATIONAL IMMUNIZATION PROGRAM**

# VACUNA NEUMOCÓCICA POLISACARIDA

## LO QUE USTED NECESITA SABER

### 1 ¿Por qué vacunarse?

La enfermedad neumocócica es una enfermedad grave que causa mucha enfermedad y muertes. De hecho, la enfermedad neumocócica mata a más personas en los Estados Unidos todos los años que todas las demás enfermedades juntas que se pueden prevenir con vacunas. Cualquiera puede contraer la enfermedad neumocócica. Sin embargo, algunas personas están en mayor riesgo de contraer esta enfermedad. Incluyen a las personas de 65 años de edad o mayores, a los muy jóvenes y a las personas con problemas de salud especiales, como alcoholismo, enfermedades del corazón o de los pulmones, fallo renal, diabetes, infección por el VIH o ciertos tipos de cáncer.

La enfermedad neumocócica puede conducir a graves infecciones de los pulmones (neumonía), de la sangre (bacteremia) y de las membranas que recubren el cerebro (meningitis). Aproximadamente 1 de cada 20 personas que contraen neumonía neumocócica muere a causa de ella, como sucede con 2 de cada 10 personas que contraen bacteremia y 3 personas de cada 10 que contraen meningitis. Las personas con los problemas de salud especiales mencionados más arriba tienen una posibilidad todavía mayor de morir de la enfermedad.

Medicinas como la penicilina anteriormente eran efectivos para tratar estas infecciones, pero la enfermedad ahora es más resistente a esas medicinas, haciendo que el tratamiento de la infecciones neumocócicas sea más difícil. Eso hace que la prevención de la enfermedad mediante la vacunación sea aún más importante.

### 2 La vacuna neumocócica polisacarida (PPV)

La vacuna neumocócica polisacarida (PPV) protege contra 23 tipos de bacterias neumocócicas. La mayoría de los adultos sanos que se vacunan desarrollan protección contra la mayoría de estos tipos, o todos ellos, a las 2 ó 3 semanas de haberse vacunado. Es posible que las personas muy ancianas, los niños menores de 2 años de edad y las personas con enfermedades prolongadas no respondan tan bien, o que no respondan en absoluto.

### 3 ¿Quiénes deben vacunarse con la PPV?

- Todos los adultos de 65 años de edad o mayores.
- Todas las personas mayores de 2 años de edad con un problema de salud a largo plazo, como:
  - enfermedad del corazón
  - enfermedad de células falciformes
  - alcoholismo
  - pérdidas de líquido cerebroespinal
  - enfermedad de los pulmones
  - diabetes
  - cirrosis
- Todas las personas mayores de 2 años de edad que tengan una enfermedad o problema de salud que reduzca la capacidad del cuerpo de resistir las infecciones, tales como:
  - enfermedad de Hodgkin
  - fallo renal
  - síndrome nefrótico
  - bazo dañado o no tienen bazo
  - trasplante de órganos
  - linfoma, leucemia
  - mieloma múltiple
  - infección por el VIH o sida
- Todas las personas mayores de 2 años de edad que estén tomando algún medicina o estén en un tratamiento que reduzca la resistencia del cuerpo a las infecciones, tales como:
  - esteroides a largo plazo
  - terapia de radiación
  - ciertos medicinas contra el cáncer
- Personas nativas de Alaska y ciertas poblaciones nativas americanas



**4****¿Cuántas dosis de PPV son necesarias?**

Por lo general sólo se necesita una dosis de PPV.

Sin embargo, en algunas circunstancias se puede dar una segunda dosis.

- Se recomienda una segunda dosis para las personas de 65 años de edad o mayores que recibieron la primera dosis cuando eran menores de 65 años de edad, si han pasado más de 5 años desde esa dosis.
- También se recomienda una segunda dosis para las personas que:
  - tienen el bazo dañado o no tienen bazo
  - tienen la enfermedad de células falciformes
  - tienen una infección por el VIH o sida
  - tienen cáncer, leucemia, linfoma, mieloma múltiple
  - tienen fallo renal
  - tienen síndrome nefrótico
  - hayan tenido un trasplante de un órgano o de médula ósea
  - están tomando medicamentos que reducen la inmunidad (tales como quimioterapia o esteroides a largo plazo)

Los niños de 10 años de edad o menores pueden recibir la segunda dosis 3 años después de la primera dosis. Los mayores de 10 años de edad deben vacunarse 5 años después de la primera dosis.

**5****Otros datos sobre la vacuna**

- Niños que en todo otro sentido son sanos, pero que a menudo tienen infecciones de los oídos, de los senos paranasales u otras enfermedades de las vías respiratorias superiores, no necesitan recibir la PPV a causa de estos problemas.
- La PPV puede ser menos efectiva en algunas personas, especialmente las que tienen menos resistencia a las infecciones. Pero esas personas se deben vacunar en todo caso, porque tienen una mayor posibilidad de enfermarse de gravedad por la enfermedad neumocócica.
- **Embarazo:** La seguridad de la PPV para las mujeres embarazadas todavía no se ha estudiado. No hay pruebas de que la vacuna sea dañina ni para la madre ni para el feto, pero las mujeres embarazadas deben consultar a su médico antes de vacunarse. Si es posible, las mujeres en alto riesgo de contraer la enfermedad neumocócica se deben vacunar antes de quedar embarazadas.

Vaccine Information Statement  
Pneumococcal Polysaccharide IMM 693 S - Spanish (7/29/97)  
Translated by Transcend Translations, Davis, CA  
<http://www.transcend.net>

**6****¿Cuáles son los riesgos de la PPV?**

La PPV es una vacuna muy segura.

Aproximadamente la mitad de las personas que se vacunan tienen efectos secundarios muy leves, tales como enrojecimiento o dolor en el lugar de la inyección.

Menos del 1% tiene fiebre, dolores musculares o reacciones locales más pronunciadas.

Rara vez han informado reacciones alérgicas fuertes.

Como con todos los medicamentos, hay un riesgo muy pequeño de que ocurran problemas graves, e incluso la muerte, después de vacunarse.

Contraer la enfermedad es mucho más probable de causar los problemas graves que obtener la vacuna.

**7****¿Qué pasa si hay una reacción grave?**

**¿A qué debo prestar atención?**

- A una reacción alérgica grave (urticaria, dificultad para respirar, shock)

**¿Qué debo hacer?**

- Llame a un médico o lleve inmediatamente a la persona a un médico.
- Dígame al médico lo que ocurrió, la fecha y la hora en que ocurrió y cuándo recibió la vacuna.
- Pida a su médico, enfermera o departamento de salud que llene un formulario del Sistema de Información Sobre Eventos Adversos a una Vacuna (VAERS), o llame al VAERS, sin costo, al 1-800-822-7967.

**8****¿Cómo puedo obtener más información?**

- Pregunte a su médico o enfermera. Le pueden dar el instructivo que viene con la vacuna o sugerirle otras fuentes de información.
- Llame al programa de vacunación del departamento de salud local o estatal.
- Póngase en contacto con los Centros para el Control y la Prevención de las Enfermedades (CDC):

Call 1-800-232-4636 (1-800-CDC-INFO)

Visite el sitio web del Programa Nacional de Vacunación, en <http://www.cdc.gov/nip>



U.S. DEPARTMENT OF HEALTH & HUMAN SERVICES  
Centers for Disease Control and Prevention  
National Immunization Program